

# **Synergies Afrique des Grands Lacs**

Numéro 5 / Année 2016

Pistes de réflexion pour la structuration  
de l'enseignement des langues  
dans l'Afrique des Grands Lacs

Coordonné par Mathilde Laurens  
et Évariste Ntakirutimana



REVUE DU GERFLINT  
2016

## POLITIQUE EDITORIALE

**Synergies Afrique des Grands Lacs** est une revue francophone de recherche en sciences humaines et sociales particulièrement ouverte aux travaux portant sur l'aménagement linguistique, la didactique de la langue-culture française, les langues et littératures, la lexicologie, la terminologie et la traduction.

Sa vocation est de mettre en œuvre dans les six pays (Burundi, Rwanda, RD Congo, Uganda, Kenya, Tanzanie) de l'Afrique des Grands Lacs, le Programme Mondial de Diffusion Scientifique Francophone en Réseau du GERFLINT, Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale. C'est pourquoi elle publie des articles dans cette langue, mais sans exclusive linguistique et accueille, de façon majoritaire, les travaux issus de la pensée scientifique des chercheurs francophones de son espace géographique dont le français n'est pas la langue première. Comme toutes les revues du GERFLINT, elle poursuit les objectifs suivants: défense de la recherche scientifique francophone dans l'ensemble des sciences humaines, promotion du dialogue entre les disciplines, les langues et les cultures, ouverture sur l'ensemble de la communauté scientifique, adoption d'une large couverture disciplinaire, aide aux jeunes chercheurs, formation à l'écriture scientifique francophone, veille sur la qualité scientifique des travaux.

**Libre Accès et Copyright :** © **Synergies Afrique des Grands Lacs** est une revue éditée par le GERFLINT qui se situe dans le cadre du libre accès à l'information scientifique et technique. Sa commercialisation est interdite. Sa politique éditoriale et ses articles peuvent être directement consultés et étudiés dans leur intégralité en ligne. Le mode de citation doit être conforme au Code français de la Propriété Intellectuelle. La reproduction totale ou partielle, l'archivage, l'auto-archivage, le logement de ses articles dans des sites qui n'appartiennent pas au GERFLINT sont interdits sauf autorisation ou demande explicite du Directeur de publication. La Rédaction de *Synergies Afrique des Grands Lacs*, partenaire de coopération scientifique du GERFLINT, travaille selon les dispositions de la Charte éthique, éditoriale et de confidentialité du Groupe et de ses normes les plus strictes. Les propos tenus dans ses articles sont conformes au débat scientifique et n'engagent que la responsabilité de l'auteur. Toute procédure irrégulière entraîne refus systématique du texte et annulation de la collaboration.

**Périodicité : annuelle**  
**ISSN 2258-4307 / ISSN en ligne 2260-4278**

---

### Directeur de publication

Jacques Cortès, Professeur émérite, Université de Rouen, France

### Président d'Honneur

Prof. Manfred Peters, Université de Namur, Belgique

### Rédacteur en chef

Prof. Évariste Ntakirutimana, Université du Rwanda

### Rédacteur en chef adjoint

Dr Maurice Mazunya, Centre pour l'enseignement des langues au Burundi

### Secrétaire de rédaction

Prof. Jean Chrysostome Nkejabahizi, Université du Rwanda

### Titulaire et Éditeur : GERFLINT

#### Siège en France

GERFLINT  
17, rue de la Ronde mare  
Le Buisson Chevalier  
27240 Sylvains-lès-Moulins - France  
[www.gerflint.fr](http://www.gerflint.fr)  
[gerflint.edition@gmail.com](mailto:gerflint.edition@gmail.com)

#### Siège de la rédaction

Centre pour l'Enseignement des Langues au Burundi (CELAB)  
BP 6808 Bujumbura

#### Contact de la Rédaction :

[synergies.afriquedesgrandslacs@gmail.com](mailto:synergies.afriquedesgrandslacs@gmail.com)

### Comité scientifique

#### Rwanda

Dr Straton Rurangirwa (Université du Rwanda)  
Dr Cyprien Niyomugabo (Université du Rwanda)  
Dr Beatrice Yanzigiye (Université du Rwanda)

#### RD Congo

Prof. Jean-Claude Makomo Makita (ISP/Bukavu)  
Dr Muhasanya Théo (ISP/Bukavu)

#### Burundi

Dr Concilie Bigirimana (Université du Burundi)  
Dr Maurice Mazunya (Université Officielle du Burundi)

#### Cameroun

Dr Julia Ndiabu Messina Ethé (Université de Douala)

#### Uganda

Dr Abubakar Kateregga, Dr Atcero Milburga (Makerere University Business School)

#### Kenya

Prof. Nathan Oyori Ogechi (Moi University), Eldoret

#### Tanzanie

Gordian Gabriel Kilave, Center for Foreign Relations,  
Dar-es-Salaam

#### Belgique

Prof. Marc Van Campenhoudt (Institut supérieur de traducteurs et interprètes, centre TERMISTI ISTI-Haute École de Bruxelles)

#### France

Dr Jean de Dieu Karangwa (Institut National des Langues et Civilisations Orientales)

### Patronages et partenariats

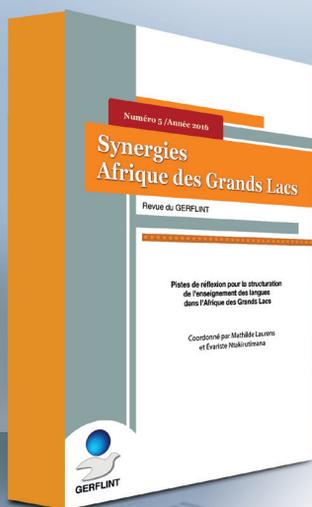
Fondation Maison des Sciences de l'Homme de Paris, Ministère français de l'Éducation nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (DREIC), Sciences Po Lyon (Partenariat institutionnel pour Mir@bel), EBSCO Publishing (USA), ProQuest (UK).

Numéro financé par le GERFLINT.

# PROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU

Synergies Afrique des Grands Lacs n° 5 / 2016

<http://gerflint.fr/afrique-des-grands-lacs>



## Indexations et référencements

DOAJ  
EbscoHost (Communication Source)  
Ent'revues  
ERIH Plus  
Héloïse  
JournalSeek  
MIAR  
Mir@bel  
MLA  
ROAD  
SHERPA-RoMEO

*Synergies Afrique des Grands Lacs*, comme toutes les *Revues Synergies du GERFLINT*, est indexée par la *Fondation Maison des Sciences de l'Homme de Paris (Pôle de soutien à la recherche)* et répertoriée par l'*ABES (Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur, Catalogue SUDOC)*.

## Disciplines couvertes par la revue

- Ensemble des Sciences Humaines et Sociales
- Culture et communication internationales
- Sciences du langage, littératures francophones et didactique des langues-cultures
- Éthique et théorie de la complexité